



# SAWASDEE

OCTOBER 2024




## MYSTERIOUS DESTINATIONS

VISIT HALLOWEEN  
FESTIVAL IN SYDNEY,  
SINGAPORE  
AND TOKYO

EXPLORE  
THAI GHOST FESTIVAL,  
PHI TA KHON

UNCOVER FIVE  
MYSTERIOUS SPOTS  
ACROSS EUROPE  
AND ASIA

A STAR ALLIANCE MEMBER 



# CURATOR'S NOTE

When we think of global festivals in October, Halloween is the star. It is a celebration of ghosts, spirits, and all things spooky. This edition of the Sawasdee Pocket Guide explores Mysterious Destinations that capture the eerie atmosphere of the season. Join us as we uncover mysterious tales and legends through Halloween attractions around the world, including celebrations in Australia, Singapore, and Japan, as well as Thailand's unique Phi Ta Khon festival. We will also take you to Dracula's castle in Romania and share spine-chilling spots in London, Paris, and more. Come journey with us!

เมื่อพูดถึงเทศกาลระดับโลกในเดือนตุลาคม อันดับหนึ่งคงต้องยกให้ฮาโลวีน เทศกาลแห่งภูตผี วิญญาณ และความหลอน Sawasdee Pocket Guide ฉบับนี้จึงขอมาในธีม Mysterious Destinations ให้เข้ากับบรรยากาศ เราจะชวนไปสัมผัสเรื่องลึกลับ ตำนานความหลอน ผ่านสถานที่ท่องเที่ยวและเทศกาลฮาโลวีนจากทั่วโลก เริ่มกันที่ออสเตรเลีย สิงคโปร์ ญี่ปุ่น รวมถึงเทศกาลผีของไทยอย่างผีตาโขน นอกจากนี้ยังพาไปชมปราสาทแดร์กคูลาที่โรมาเนีย รวมทั้งพิกัดชวนขนหัวลุกที่ลอนดอน ปารีส และอีกมากมาย มาร่วมออกเดินทางไปพร้อมกับเรา



# THAI SAWASDEE

Follow us at:



**OCTOBER 2024**

## **Editorial**

Managing Editor: **Viruj Ruchipongse**

Deputy Editor: **Narongrat Sitthi**

Content Editor: **Anya Charuburana**

## **Design**

Art Director: **Nathee Puttharaksa**

Digital Team: **Wanlapha Ratphawan**

## **Production**

Project Director: **Prim Narindrankura Na Ayudhya**

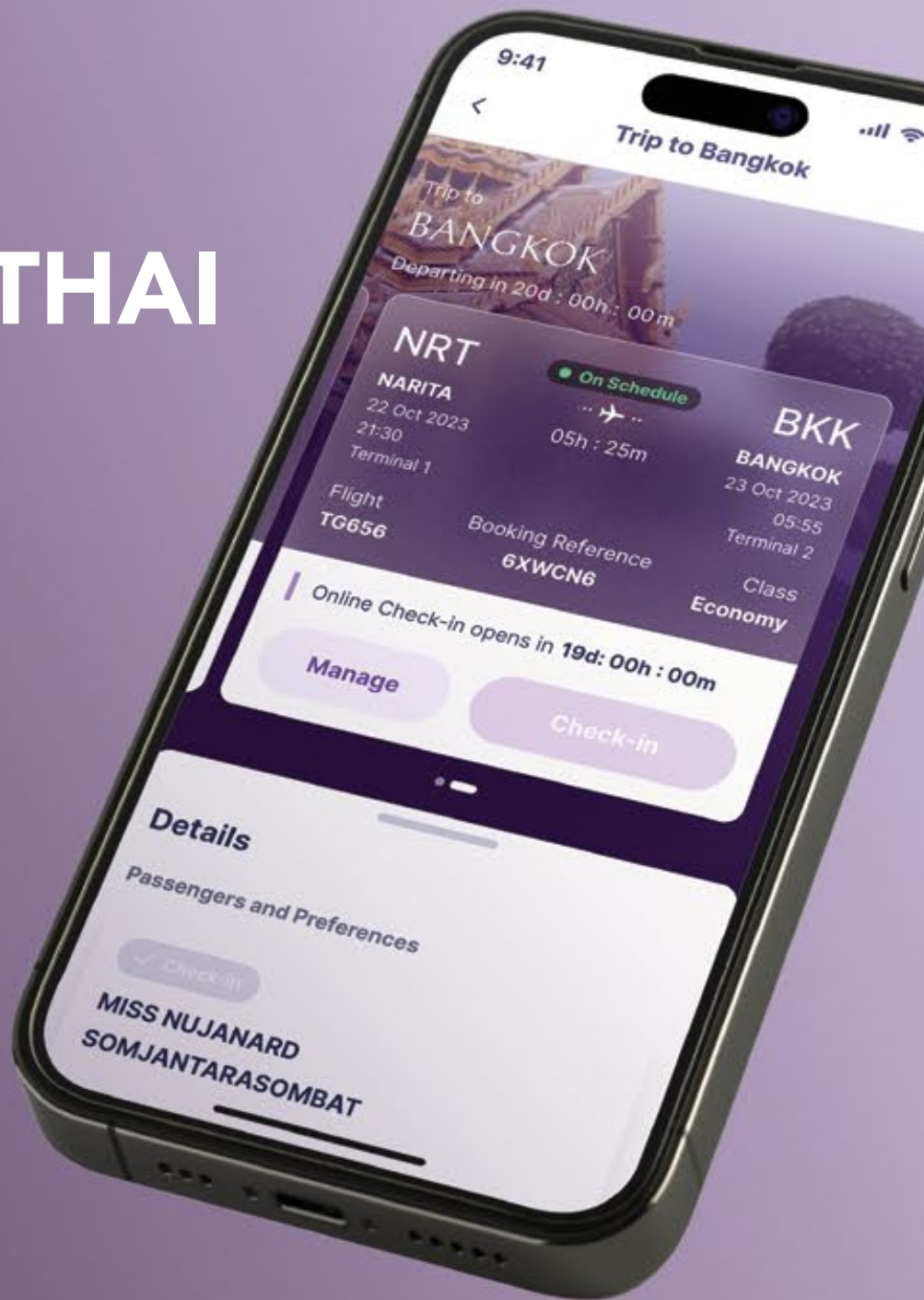
Director: **Amarin Kocharat**

**Lifestyle + Travel**



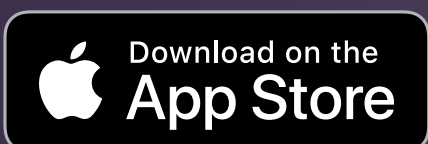


# INTRODUCING THE ALL-NEW THAI MOBILE APP!



Experience the convenience of managing flights, real-time notification, and accessing exclusive offer anytime, anywhere with the new THAI mobile app.

## Download now!





# IN THIS ISSUE

## + Halloween Festival >



### GHOST NIGHT...WITH 3 HALLOWEEN EVENT CHECK-IN POINTS IN 2024

คืนปล่อยผี...กับ 3 จุดเช็คอินงานฮาโลวีน

## + One Day Journey >



### TRAVEL AROUND AYUTTHAYA IN JUST ONE DAY

วางแผนที่แล้วไปตระเวนเที่ยวอยุธยาในหนึ่งวัน

## + The Sacred Trip >



### EXPLORE 4 SACRED TEMPLES IN SINGAPORE

เสริมมงคลชีวิตกับ 4 วัดศักดิ์สิทธิ์ในสิงคโปร์

## + Charming Destination >



### EMBARK ON A FAIRYTALE JOURNEY IN ODENSE, DENMARK

เดินทางสู่โลกแห่งเทพนิยายที่เมืองโอเดนเซ ประเทศเดนมาร์ก

## + Eating Out >



### PUMPKIN, THE STAR OF HALLOWEEN, TRANSFORMS INTO 4 DELICIOUS THAI SUPERFOOD MENUS.

พิททอง พระเอกจากเทศกาลฮาโลวีนสู่ 4 เมนูซูเปอร์ฟู้ดนำลิ้มรสในสไตล์ไทย

## + Pick Five >



### 5 EERIE AND ENCHANTING DESTINATIONS

ชวนสายผจญภัยไปเก็บพิภักดิ์ 5 จุดท่องเที่ยวที่ทั้งสยองและลึกลับทั่วยุโรปและเอเชีย

## + Art and Culture >



### VIBRANT ART OF "PHI TA KHON" GHOST MASK IS A UNIQUE CULTURAL CELEBRATION IN THAILAND

"ผีตาโขน" ศิลปะหน้ากากผีหลากหลายสีสันสะท้อนวัฒนธรรมอันเป็นเอกลักษณ์ของประเทศไทย

## + Plan Ahead >

### EXPERIENCE THE MYSTIQUE OF DRACULA'S CASTLE IN ROMANIA

วางแผนบุกปราสาทแดริคคูลาที่โรมาเนีย





# Spooky Season Awaits

**Ghost Night...with 3 Halloween Event Check-in Points in 2024**

**A**s the veil between the living and the spectral grows thin on the night of October 31, prepare yourself for a spine-tingling experience that transcends mere mortals. This year, immerse yourself in an unparalleled Halloween journey with three global events that promise to leave your senses reeling and your spirit captivated. Here's a guide to the most riveting Halloween celebrations where the boundary between reality and the supernatural will blur into an unforgettable night of frightful fun.

**คืนปล่อยผี...กับ 3 จุดเช็คอินงานฮาโลวีนประจำปี พ.ศ. 2567**

ไม่ว่าคุณจะเชื่อในเรื่องโลกหลังความตายหรือไม่ แต่สิ่งหนึ่งที่จะเกิดขึ้นแน่นอนในคืนวันที่ 31 ตุลาคมของทุกปี คือโลกของคนเป็นและคนตายจะหลอมรวมกันเป็นหนึ่งเดียว เตรียมนับถอยหลังกับบรรยากาศชวนหลอน เสียงกรีดร้องอย่างสิ้นหวัง และฝันร้ายกับพิธีกรรมต้อนรับวิญญาณเขย่าขวัญ ในงานฮาโลวีน 3 แห่งของโลกที่จะทำให้คุณจิตหลุดออกจากร่างแบบหาทางกลับไม่เจอ...เราเตือนคุณแล้ว!!!







Photo credit: ghostfestival.com.au

1

# Ghost in The Rocks Sydney, Australia

For the first time ever, Sydney’s historic precinct of The Rocks, renowned for its colonial charm and picturesque harbor views, will transform into a gothic playground for Australia’s grandest Halloween festival. Nestled at the southern end of the iconic Harbour Bridge, this event will cast a spell over the city for four thrilling nights, turning it into a nexus of haunted history and supernatural intrigue.



Photo credit: ghostfestival.com.au

Against the backdrop of red sandstone edifices and a 200-year-old British prison, experience an array of eerie attractions designed to challenge your nerves and thrill your senses. Revel in “Murder Mystery Parties” where enigmatic clues await at secretive bars, or embrace the chilling ambience of the “House of Horror” for an evening of ghastly revelry. Don your most imaginative costume for the “Halloween Parade,” indulge in fear with “Ghost Cinema,” where classic horror films are screened amid spectral company, or dance with the undead at the “Zombie Disco”.

- Dates:** October 31 - November 3, 2024
- Venue:** 140 George Street (west of Circular Quay), Sydney
- Website:** [www.ghostfestival.com.au](http://www.ghostfestival.com.au)





## Ghost in The Rocks

### ซิดนีย์, ออสเตรเลีย

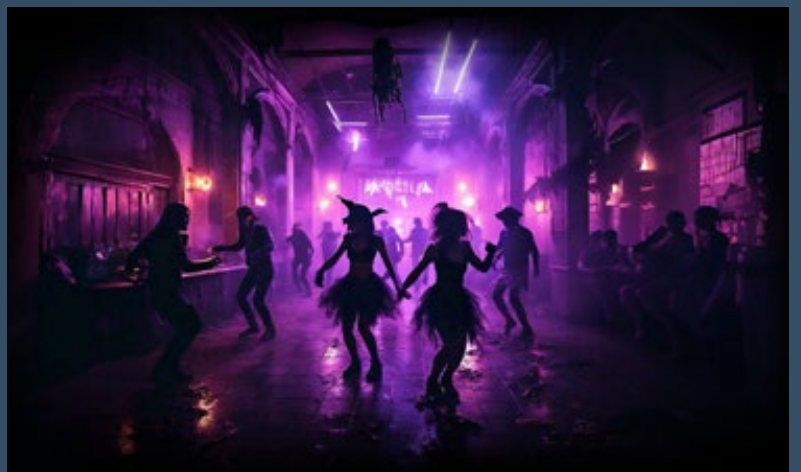
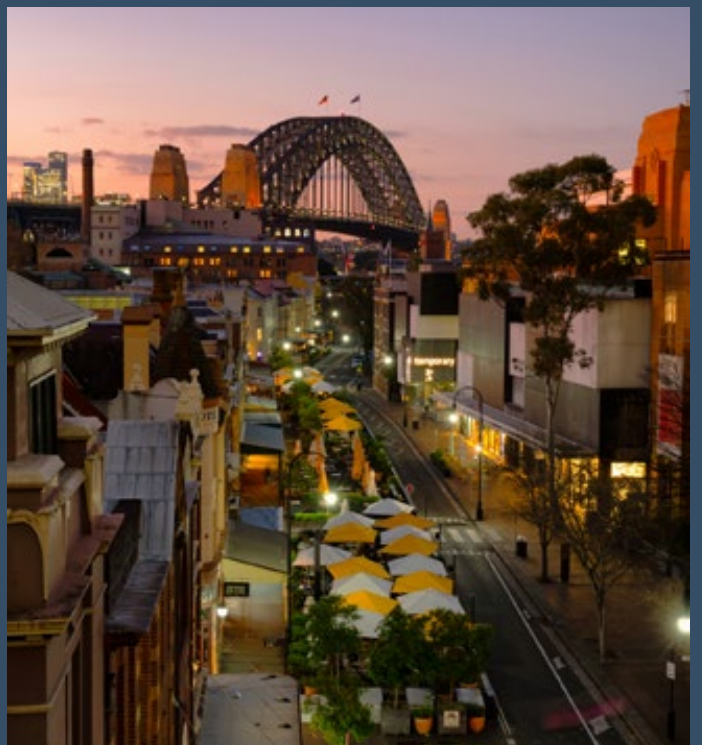
ครั้งแรกของ “The Rocks” พื้นที่ประวัติศาสตร์ของเมืองซิดนีย์ ที่โดดเด่นด้วยสถาปัตยกรรมยุคอาณานิคม ตั้งอยู่ทางตอนใต้สุดของสะพานฮาร์เบอร์กับการเป็นเจ้าภาพจัดงานเทศกาลฮาโลวีนครั้งยิ่งใหญ่ที่สุดเท่าที่เคยมีมาในออสเตรเลีย ตลอด 4 คืน The Rocks จะกลับกลายเป็นเมืองผีสิงและศูนย์รวมทุกสิ่งทีเหนือธรรมชาติ สร้างประสบการณ์สยองที่น่าจดจำ

ท่ามกลางอาคารที่สร้างด้วยหินทรายสีแดงและตึกคุ่มขังนักโทษชาวอังกฤษอายุกว่า 200 ปี คุณจะได้พบกับกิจกรรมมากมาย อาทิ “Murder Mystery Parties”

ไขปริศนาฆาตกรรมที่บาร์ลึกลับ “House of Horror”

ปาร์ตี้ในสถานที่สุดหลอน “Halloween Parade” ขบวนพาเหรดในคอสตูมน่าขนลุก “Ghost Cinema”

ชมภาพยนตร์สยองขวัญเคียงข้างดวงวิญญาณ และ “Zombie Disco” เต็มรั้าทั้งคืนกับซอมบี้แบบไร้เสียง



วันที่: 31 ตุลาคม - 3 พฤศจิกายน 2567

สถานที่: 140 ถนนจอร์จ (ด้านทิศตะวันตกของเซอร์คูลาร์ คีย์) เมืองซิดนีย์

เว็บไซต์: [www.ghostfestival.com.au](http://www.ghostfestival.com.au)



# 2

## Halloween Horror Nights Sentosa Island, Singapore

Prepare for 18 spine-chilling nights as Universal Studios Singapore once again conjures the most extensive Halloween event in Southeast Asia. This year's festivities promise to delve deeper into the macabre with an array of newly introduced 4D horrors, including:



Photo credit: [www.rwsentosa.com](http://www.rwsentosa.com)

- **Haunted Houses:** Traverse through the nightmarish realms of Netflix's *Sweet Home*, uncover the grim secrets of Singapore's *Most Haunted: The Killings*, and dare to enter *Under the Castle* by Jackson Wang and Team Wang, a cursed castle with a chilling warning: "The last time the door was opened, dozens of people went in, but no one came out."
- **Scare Zones:** Navigate the eerie landscape of *The Lost Kampung*, a village haunted by vengeful spirits, and traverse *Vampire Alley*, a desolate path where the undead roam.
- **Hair-Raising Shows:** Experience the haunting *Dark Dreams*, a performance that unravels the nightmares of the innocent to seize their souls, and *Ocu.lar's Rave*, an entrancing dance party alongside the undead.
- **Special Experiences:** Indulge in the opulent *Viper Lounge*, a clandestine bar hidden within a den of ravenous vampires, or embark on the *R.I.P. Tour*, a VIP journey into the realm of the afterlife.

**Dates:** September 27 - November 2, 2024

**Venue:** Universal Studios Singapore at Resorts World Sentosa, Sentosa Island

**Website:** [www.rwsentosa.com](http://www.rwsentosa.com)



## Halloween Horror Nights

### เกาะเซ็นโตซา, สิงคโปร์

กลับมาอีกครั้งกับ 18 คีนอันมืดมิดที่เต็มไปด้วยลางร้ายและเสียงกระซิบ เมื่อ Universal Studios Singapore เตรียมจัดงานฮาโลวีนที่ใหญ่ที่สุดในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ พร้อมนำเสนอกิจกรรม 4 มิติใหม่ที่น่าหวาดผวา ได้แก่



- **บ้านผีสิงสุดระทึก** เช่น Netflix's Sweet Home, Singapore's Most Haunted: The Killings และพลาดไม่ได้กับ Under the Castle by Team Wang Design ปราสาทต้องคำสาปโดยแจ็กสันหวัง (Jackson Wang) และ Team Wang ที่กล่าวต้อนรับคุณด้วยคำเตือนสุดทึ่งว่า “ครั้งสุดท้ายที่ประตูเปิดมีคนหลายสิบคนเข้าไป แต่ไม่มีใครได้ออกมาเลย”
- **โซนสยองขวัญ** เช่น The Lost Kampung หมู่บ้านวิญญาณอาฆาต และ Vampire Alley ตรอกแวมไพร์ไร้สิ่งมีชีวิต
- **การแสดงโชว์ขนหัวลุก** เช่น Dark Dreams การปลดปล่อยฝันร้ายของผู้บริสุทธิ์เพื่อขโมยจิตวิญญาณ และ Ocu.lar's Rave การเต้นรำสะกดจิตเคียงข้างเหล่าซอมบี้
- **ประสบการณ์พิเศษ** เช่น Viper Lounge บาร์ลับสุดหรูในดงแวมไพร์กระหายเลือด และ R.I.P. Tour เดินทางสู่สุคติทิวาร์ เพลิดเพลินไปกับประสบการณ์ RIP เหนือระดับแบบ VIP



วันที่: 27 กันยายน - 2 พฤศจิกายน 2567

สถานที่: สวนสนุก Universal Studios Singapore ใน Resorts World Sentosa บนเกาะเซ็นโตซา

เว็บไซต์: [www.rwsentosa.com](http://www.rwsentosa.com)





3

## *Japan Halloween Events* Tokyo, Japan

While Shibuya's renowned Halloween celebration may be on hiatus this year, Tokyo still offers a captivating array of Halloween festivities across the city. Explore these vibrant events:

- **Ikebukuro Halloween Cosplay Festival:** Immerse yourself in the annual celebration held in Ikebukuro, a bustling shopping district in northwest Tokyo.

Witness over 20,000 participants donning elaborate manga and anime costumes, making for a colorful and imaginative spectacle that goes beyond traditional gory attire.

- **Roppongi Hills Halloween Parade:** Experience the charm of Roppongi Hills in Minato, Tokyo, where the Halloween parade returns. Enjoy a whimsical atmosphere as thousands of young children, dressed as witches, monsters, and other fantastical beings, parade through the streets. The event is open for participation from 11:00 to 16:00.



**Dates:** October 31, 2024





## Japan Halloween Events

### โตเกียว, ญี่ปุ่น

แม้ฮาโลวีนที่ย่านชิบูย่า สถานที่ที่ได้รับการยอมรับว่าเป็นงานฉลองฮาโลวีนอันดับ 1 ของโลก จะประกาศยกเลิกอย่างเป็นทางการแล้ว แต่ส่วนอื่นๆ ของกรุงโตเกียวยังมีการจัดงานฮาโลวีนให้ได้ครึกครื้นกันอยู่ ตัวอย่างเช่น

- **Ikebukuro Halloween Cosplay Festival**

เทศกาลประจำปีที่อิเคบูกุโระ ย่านช้อปปิ้งชื่อดังทางตะวันตกเฉียงเหนือของโตเกียว ที่ซึ่งคุณจะได้เห็นผู้คนกว่า 2 หมื่นคน แต่งตัวเป็นตัวละครในมังงะหรืออนิเมะ มากกว่าการประโคมเครื่องแต่งกายเลือดสาดสุดสยอง

- **Roppongi Hills Halloween Parade** กลับมาอีกครั้งกับขบวนพาเหรดฮาโลวีนประจำปีแห่งย่านรปปงฮิลล์ เขตมินาโตะของโตเกียว สัมผัสบรรยากาศที่เต็มไปด้วยเด็กนับพันคนอายุไม่เกิน 12 ปี สวมใส่คอสตูมน่ารักๆ อย่างแม่มด สัตว์ประหลาด แวมไพร์ ฯลฯ เปิดให้เข้าร่วมงานระหว่างเวลา 11.00 - 16.00 น.



วันที่: 31 ตุลาคม 2567

Find more amazing experiences on the Thai Airways network at [sawasdee.thaiairways.com](http://sawasdee.thaiairways.com)





# EERIE AND ENCHANTING DESTINATIONS

**Embark on an adventure to uncover five beautiful and mysterious spots across Europe and Asia**

**F**or the enthusiast who favors excitement and the macabre, these destinations are brimming with intriguing histories and ghostly tales that promise to captivate and chill.

**ชวนสายผจญภัยไปเก็บพิกัด 5 จุดท่องเที่ยวที่ทั้งสวย  
และลึกลับทั่วยุโรปและเอเชีย**

สำหรับนักเดินทางที่ชื่นชอบความตื่นเต้น อยากสัมผัสบรรยากาศลึกลับน่าค้นหา เราแนะนำ  
การไปเปิดประสบการณ์สุดพิเศษกับ 5 สถานที่ลึกลับในยุโรปและเอเชีย ที่มาพร้อมเรื่องราว  
และประวัติศาสตร์อันชวนขนลุก



# 1

## CATACOMBS OF PARIS

Paris, France

In the late 18th century, Paris grappled with a dire public health crisis caused by overcrowded cemeteries, leading to outbreaks of disease. Authorities responded by relocating remains to the underground quarry known as Tombe-Issoire in the Montrouge district. Officially named the Paris Municipal Ossuary, this subterranean network of tunnels is more commonly known as the “Catacombs”, a nod to the ancient Roman catacombs. Open to the public since 1810, the catacombs now attract visitors with a taste for the macabre.



### Catacombs of Paris สุสานใต้ดินปารีส ปารีส ประเทศฝรั่งเศส

ในช่วงปลายศตวรรษที่ 18 ปารีสประสบปัญหาด้านสาธารณสุขอย่างร้ายแรง เนื่องจากมีศพกองทับถมกันเป็นจำนวนมากในสุสานต่างๆ ทั่วเมืองจนก่อให้เกิดโรคระบาด เพื่อแก้ไขปัญหานี้ ทางราชการตัดสินใจย้ายศพไปยังเหมืองหินใต้ดินชื่อ ตอม บิซัวร์ (Tombe-Issoire) ในเขตมงต์รูจ (Montrouge) แม้จะมีชื่อทางการว่าสุสานเทศบาลปารีส (Paris Municipal Ossuary) แต่ผู้คนกลับเรียกที่นี่ว่า "สุสานใต้ดิน" (Catacombs) ตามสุสานใต้ดินของโรมันที่มีชื่อเสียงโด่งดัง สุสานใต้ดินเริ่มเปิดให้ประชาชนเข้าชมใน พ.ศ. 2353 ก่อนจะกลายเป็นหนึ่งในสถานที่ท่องเที่ยวชวนสยองในปัจจุบัน



# 2

## THE BASILICA CISTERN

Istanbul, Türkiye



Descending a 55-step staircase from Istanbul's lively streets, you'll discover a 6th-century cistern commissioned by Byzantine Emperor Justinian I. This underground marvel features 336 marble columns and a striking Medusa head. While it is not steeped in legend, the dimly lit space, frigid air, and the eerie sound of dripping water from the 30-foot-high vaulted ceiling create a spine-chilling atmosphere.

### The Basilica Cistern

### อิสตันบูล ประเทศตุรกี



ภายใต้บันไดที่ทอดยาวลงไป 55 ชั้นจากพื้นถนนที่พลุกพล่านของอิสตันบูล คืออ่างเก็บน้ำจากศตวรรษที่ 6 สร้างขึ้นโดยจักรพรรดิยัสติเนียนที่ 1 แห่งจักรวรรดิไบเซนไทน์ ภายในโดดเด่นด้วยเสาหินอ่อนกว่า 336 ต้น และฐานศิระษะเมดูซ่าขนาดใหญ่ แม้จะไม่ได้มีตำนานลึกลับสยองขวัญ แต่บรรยากาศ

ที่มีดสลับ ประกอบกับอากาศเย็นเยียบ และเสียงน้ำที่หยดอย่างต่อเนื่องจากเพดานโค้งสูง 30 ฟุต ก็ชวนให้รู้สึกน่าเกรงขามปนความน่าสะพรึง



# 3

## SEDLEC OSSUARY

Kutna Hora, Czech Republic

At first glance, this modest Gothic church might seem unremarkable, but step inside and you'll encounter a unique and hauntingly beautiful atmosphere. The interior is adorned with intricate artwork crafted from thousands of human bones. This unusual tradition dates back to 1278 when the church's abbot returned from Jerusalem with Holy Soil, sparking a desire among locals to be interred in this sacred ground. Consequently, the church's underground catacombs became a repository for numerous skeletal remains. In 1870, carpenter Frantisek Rint was commissioned to transform these bones into a stunning interior decor. His remarkable creations include elaborate chandeliers, mobiles, and intricately decorated walls, making the church a fascinating destination for those intrigued by both history and art.



### Sedlec Ossuary

### คูตนา ฮอรา สารานรัฐเช็ก

โบสถ์ขนาดเล็กสไตล์โกธิกที่มองภายนอกอาจดูเหมือนโบสถ์ทั่วไป แต่ภายในกลับมีบรรยากาศที่แตกต่างโดยสิ้นเชิง ด้วยงานศิลปะที่ทำจากโครงกระดูกมนุษย์นับพันชิ้น สาเหตุที่เป็นเช่นนี้เริ่มจากในปี พ.ศ. 1821 หลังจากที่เจ้าอาวาสของโบสถ์เดินทางกลับจากเยรูซาเล็มมาพร้อมดินศักดิ์สิทธิ์ (The Holy Soil) ผู้คนมากมายต่างปรารถนาจะฝังร่าง ณ พื้นที่ศักดิ์สิทธิ์แห่งนี้ สุสานชั้นใต้ดินของโบสถ์จึงอัดแน่นไปด้วยโครงกระดูก ต่อมาใน พ.ศ. 2413 ฟรานติšek รินต์ (Frantisek Rint) ช่างไม้จึงได้รับมอบหมายให้นำโครงกระดูกมาใช้ตกแต่งภายในโบสถ์ เขาจึงสร้างสรรค์เป็นแขนเดอเลียร์ โคมไฟ และประดับตกแต่งผนังโบสถ์อย่างวิจิตร



# 4

## THE TOWER OF LONDON

London, United Kingdom



Built nearly a thousand years ago by King William I the Conqueror, the Tower of London has served various roles: a royal residence, a fortress, and later, a prison and execution site. The grim history of this iconic landmark has given rise to numerous ghost stories. The most famous apparition is that of Anne Boleyn, the second wife of King Henry VIII, who was executed in 1536 and is said to haunt the tower as a headless specter.

### The Tower of London

### ลอนดอน สหราชอาณาจักร

หอคอยแห่งลอนดอนมีอายุเกือบพันปี สร้างโดยพระเจ้าวิลเลียมที่ 1 (William the Conqueror) แต่เดิมคือปราสาทของราชวงศ์อังกฤษ และป้อมปราการ ต่อมาในยุคกลาง ที่นี่กลายเป็นคุกและลานประหารชีวิตสำหรับอาชญากรการเมือง

เมื่อเกิดการตายเป็นจำนวนมาก จึงเป็นที่มาของเรื่องเล่าชวนสยอง ว่ากันว่าวิญญาณที่มาปรากฏกายบ่อยๆ คือพระนางแอนน์ โบลีน พระชายองค์ที่ 2 ในพระเจ้าเฮนรีที่ 8 ซึ่งถูกบั่นพระเศียรเมื่อ พ.ศ. 2079 และบางครั้งก็มาเยี่ยมเยือนแบบผีหัวขาดด้วย





# 5

## HASHIMA ISLAND

Nagasaki, Japan

Hashima Island, often referred to as Gunkanjima or " Battleship Island," stands out among the 505 uninhabited islands in Nagasaki. Designated a UNESCO World Heritage Site in 2015, this island was once the heart of Japan's coal mining industry. At its peak, Hashima was bustling with over 5,000 residents. However, as the coal mines were decommissioned and energy demands shifted, the island's population dwindled, leading to its abandonment. Today, the eerie remnants of its industrial past have turned Hashima Island into a globally renowned haunted tourist attraction, captivating visitors with its ghostly allure and fascinating history.



### Hashima island

### นางาซากิ ประเทศญี่ปุ่น

เกาะฮาชิมา คือเกาะร้างที่มีชื่อเสียงที่สุดในบรรดาเกาะที่ไม่มีผู้อยู่อาศัยทั้ง 505 เกาะของนางาซากิ ได้รับการขึ้นทะเบียนเป็นมรดกโลกโดยยูเนสโกใน พ.ศ. 2558 เดิมเคยเป็นศูนย์กลางการทำเหมืองถ่านหินของญี่ปุ่น ในยุครุ่งเรืองเคยมีประชากรอาศัยอยู่มากกว่า 5,000 คน แต่เมื่อเหมืองถ่านหินถูกปิดตัว เพราะความต้องการด้านพลังงานเปลี่ยนไป ผู้คนจึงอพยพออกไป จากแหล่งอุตสาหกรรม จึงกลายเป็นแหล่งท่องเที่ยวหลอนๆ ที่ได้รับความนิยมจากผู้คนทั่วโลก

Find more mesmerizing destination at [sawasdee.thaiairways.com](https://www.sawasdee.thaiairways.com)



# VIBRANT ART OF “PHI TA KHON” GHOST MASK IS A UNIQUE CULTURAL CELEBRATION IN THAILAND

**A**mesmerizing Thai ghost festival, Phi Ta Khon, unfolds annually as part of the Bun Luang tradition celebrated by the Tai Loei people in Dan Sai District, Loei Province. Rooted in local legends and ancient beliefs about “ghosts,” this celebrated event has evolved into the renowned “Bun Luang tradition and Phi Ta Khon performance.” Each year, it invites visitors to immerse themselves in its unique cultural heritage and experience this storied festival.

## “ผีตาโขน” ศิลปะหน้ากากผีหลากหลายสีสัน สะท้อนวัฒนธรรมอันเป็นเอกลักษณ์ของประเทศไทย

เทศกาลผีแบบไทย ที่ปรากฏกายปีละหน ณ ประเพณีบุญหลวงชาวไทเลย เมืองด่านซ้าย จังหวัดเลย มาพร้อมกับเรื่องเล่าขานตำนานความเชื่อเรื่อง “ผี” ในพื้นที่ถิ่นที่เกิดขึ้นเมื่อหลายร้อยปีก่อนจนกลายมาเป็น “ประเพณีบุญหลวงและการละเล่นผีตาโขน” ที่โด่งดัง ชวนให้ผู้คนหลังไหลเข้ามาท่องเที่ยวและสัมผัสประเพณีประจำปีนี้กันอย่างต่อเนื่อง



# THE ENIGMATIC ORIGINS OF PHI TA KHON

The Phi Ta Khon festival traces its origins to ancient times and is believed to have emerged from the Bun Luang or Bun Pha Wet events, which merge the Phra Wessanthara and Rocket Festival traditions. The term “Phi Ta Khon” translates to “ghosts following people,” symbolizing spirits that visit the human world to seek food and merit, playfully engaging with the living before returning to their own realm.



## ตำนานพื้นบ้าน “ผีตาโขน”

เรื่องเล่า “ผีตาโขน” มีมาตั้งแต่สมัยโบราณ สันนิษฐานว่าเริ่มมีขึ้นตั้งแต่มีการจัดงาน “บุญหลวง” หรือ “บุญพระเวส” ที่เป็นงานบุญพระเวสสันดรและงานบุญบั้งไฟมารวมกัน เชื่อกันว่า “ผีตาโขน” มาจากคำว่า “ผีตามคน” เข้ามาขออาหาร ขอส่วนบุญในเมืองมนุษย์ ทำการเล่นหยอกล้อกับผู้คน ขอข้าวปลาอาหารแล้วก็จะพากันกลับไปยังถิ่นอาศัยของตน





## THE UNIQUE PHI TA KHON PARADE... A CULTURAL FUSION OF ART

Held annually in the seventh month (June to July) at Wat Phon Chai, the Phi Ta Khon festival spans three days and features both men and women participating, though men are more commonly seen due to the adventurous nature of the performance. Participants don elaborate ghost masks crafted from coconut husks, intricately carved with vibrant patterns. These masks are not only artistic expressions but are also believed to ward off suffering, illness, and sorrow, bringing joy and prosperity to those who wear them.

In ancient times, participants in the Phi Ta Khon festival were required to discard their costumes by throwing them into the Man River, symbolically leaving behind their suffering and misfortunes. Bringing these costumes home was strictly forbidden. Today, however, the Phi Ta Khon performance has evolved significantly. Whereas traditional masks were crafted from repurposed bamboo baskets—used for steaming sticky rice—and adorned with natural colors to evoke a sense of mystery and fear, modern masks are now vibrantly colored with intricate Thai patterns and made from more durable materials. This evolution not only preserves the festival's original beliefs and rituals but also enhances its appeal, turning Phi Ta Khon into a dynamic cultural celebration that captivates tourists worldwide.



## ขบวนแห่ผีตาโขนและศิลปวัฒนธรรมหนึ่งเดียว

การเล่นผีตาโขน จะจัดขึ้นในเดือน 7 (ประมาณเดือนมิถุนายนถึงกรกฎาคม) ของทุกปี ณ วัดโพนชัย เป็นเวลา 3 วัน โดยการเล่นผีตาโขน สามารถเล่นได้ทั้งผู้หญิงและผู้ชาย แต่ส่วนใหญ่จะเห็นเป็นผู้ชายมากกว่า เนื่องจากการเล่นค่อนข้างผาดโผน และท้อลิ่งซุกซน โดยผู้เข้าร่วมในพิธีจะแต่งกายคล้ายผีและปีศาจ ใส่หน้ากากขนาดใหญ่ทำจากกาบมะพร้าวที่สลักด้วยลวดลายงดงามแตกต่างกันไป พร้อมแสดงการเล่นเต้นรำอย่างสนุกสนานในขบวนแห่ เชื่อกันว่าผู้ใดใส่หน้ากากผีตาโขน จะหายทุกข์ หายโศก หายโรคภัย มีความสุขความเจริญ และสร้างความสนุกสนานอีกด้วย

ในสมัยโบราณคนที่เล่นเป็นผีตาโขนต้องถอดเครื่องแต่งกายผีตาโขนออกให้หมดและนำไปทิ้งในแม่น้ำหมัน เพื่อถือเป็นการทิ้งความทุกข์ยากและสิ่งเลวร้าย ห้ามนำเครื่องแต่งกายใดๆ กลับบ้านเด็ดขาด แต่ปัจจุบันการเล่นผีตาโขนเปลี่ยนแปลงไปจากยุคดั้งเดิม ในอดีตหน้ากากจะทำจากหวดเก่า (ภาชนะจักสานสำหรับใช้นั่งข้าวเหนียว) ที่ใช้งานแล้ว ตกแต่งด้วยสีธรรมชาติ ดูเรียบง่าย แต่เน้นความลึกลับและน่ากลัว มาในยุคนี้ หน้ากากถูกปรับให้มีสีสันสดใส มีลวดลายไทย และใช้วัสดุที่คงทนมากขึ้น เพื่อเพิ่มความน่าสนใจ นับเป็นการเปลี่ยนแปลงที่ทำให้ผีตาโขนเป็นประเพณีที่ไม่เพียงแต่รักษาความเชื่อและพิธีกรรมดั้งเดิม แต่ยังสร้างเสน่ห์ให้มีชีวิตชีวาในศิลปะท้องถิ่นที่ดึงดูดนักท่องเที่ยวจากทั่วโลก







## FESTIVAL HIGHLIGHTS AND DAILY ACTIVITIES

The Phi Ta Khon festivities commence with a grand procession on the first day, where Phi Ta Khon participants from various villages gather to escort Phra Upakut from the Lam Nam Man pier to its enshrinement at Wat Phon Chai.

The second day features the procession of Phra Wessantara, with Phi Ta Khon and local villagers following the sacred procession around the city as the sun sets.

On the third day, the festival culminates in the Bun Luang event, which integrates various merit-making ceremonies. Attendees come together to listen to the 13 Mahachat stories, enhancing their lives with merit and auspiciousness.

### กิจกรรมในแต่ละวัน

วันแรกของขบวนแห่ เหล่าผีตาโขนจากหมู่บ้านต่างๆ จะมารวมตัวกันเพื่อร่วมขบวนแห่พระอุปกุตุจากทำน้ำ ลำน้ำหมัน มาประดิษฐานที่วัดโพธิ์ชัย

วันที่สองเป็นพิธีแห่พระเวสที่เหล่าผีตาโขนและชาวบ้านเดินตามขบวนแห่พระเวสสังครไปรอบเมืองก่อนตะวันตกดิน

วันที่สามเป็นการรวมเอางานบุญประเพณีประจำปีต่างๆ ของปีมาจัดพร้อมกันในงานบุญหลวง ซึ่งประชาชนจะมาร่วมนั่งฟังเทศน์มหาชาติ 13 กัณฑ์ เพื่อเป็นการสร้างกุศลและสิริมงคลแก่ชีวิต

Explore other art and cultures on the Thai Airways network at [sawasdee.thaiairways.com](http://sawasdee.thaiairways.com)





CHIANG MAI



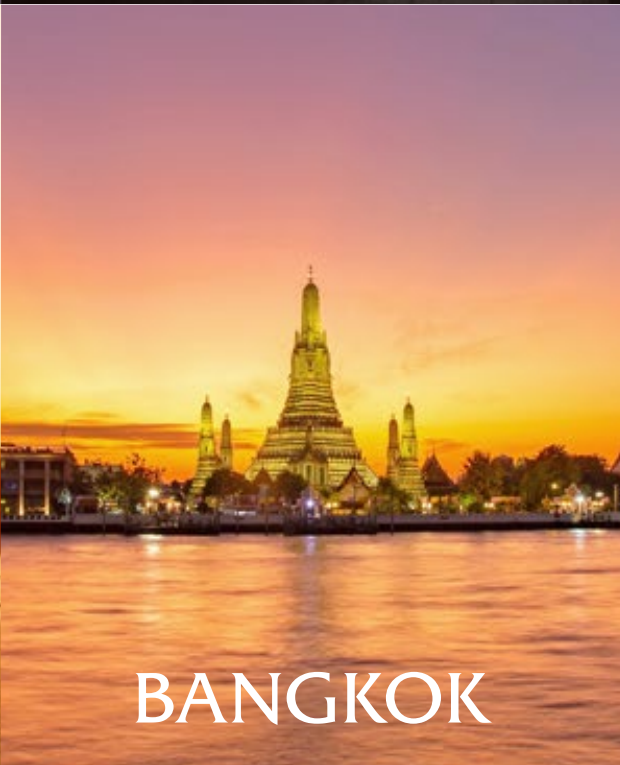
CHIANG RAI



UDON THANI



PHUKET



BANGKOK



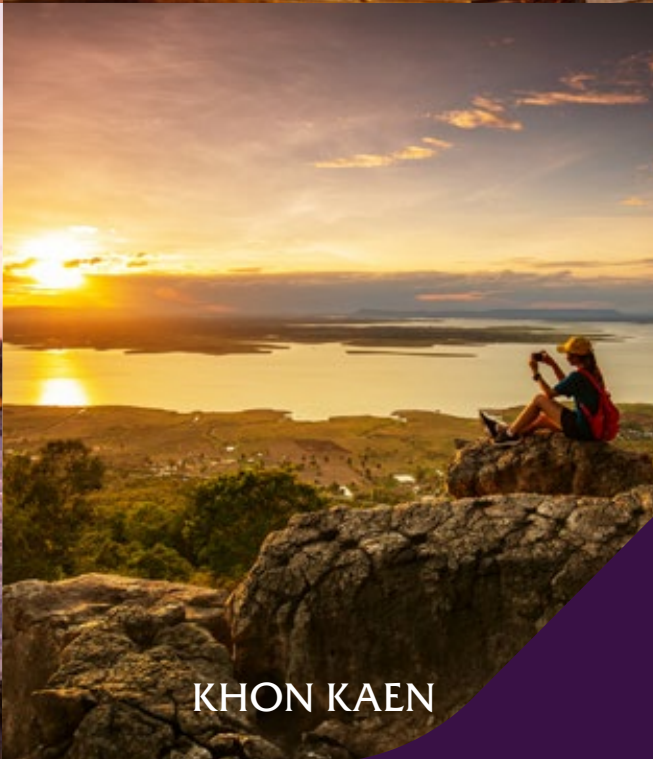
UBON RATCHATHANI



KRABI



HAT YAI



KHON KAEN

# SMOOTH AS SILK TO THAILAND

Transform your passion into an unforgettable adventure. Whether you're an art lover, a foodie, a nature enthusiast, or someone who finds peace in temples, Thailand will embrace and inspire you.

Fly with THAI to Bangkok and enjoy seamless connections to domestic cities across Thailand. Experience the comfort of our full-service hospitality.

[thaairways.com](http://thaairways.com)

A STAR ALLIANCE MEMBER 

 **THAI**  
*Smooth as silk*



# TRAVEL AROUND AYUTTHAYA IN JUST ONE DAY

**Explore temples, ancient ruins, and museums, and discover must-have souvenirs before you leave.**

For history enthusiasts and culture seekers alike, Phra Nakhon Si Ayutthaya Province is a treasure trove of ancient splendor. Formerly Thailand's capital for over 417 years (1350-1767), Ayutthaya Historical Park was honored with UNESCO World Heritage status in 1991.

Located just 70 kilometers from Bangkok, a scenic drive of approximately one hour or a leisurely 2.5-hour train ride will bring you to this remarkable destination. Ideal for those on a tight schedule, a day trip to Ayutthaya offers a perfect glimpse into its historical grandeur.

## วางแผนที่แล้วไปตระเวนเที่ยวอยุธยาในหนึ่งวัน

**เราจะพาคุณไปชมวัด โบราณสถาน พิพิธภัณฑ และแนะนำของฝากห้ามพลาดซื้อก่อนกลับ**

หากคุณเป็นนักเดินทางที่หลงใหลในเสน่ห์ของโบราณสถาน และประวัติศาสตร์ จังหวัดพระนครศรีอยุธยา น่าจะเป็นสถานที่ท่องเที่ยวที่ตอบโจทย์ เพราะนอกจากจะเคยเป็นเมืองหลวงเก่าของประเทศไทยมายาวนานกว่า 417 ปี (พ.ศ.1893-2310) อุทยานประวัติศาสตร์พระนครศรีอยุธยา ยังได้รับการขึ้นทะเบียนมรดกโลกทางวัฒนธรรมจากองค์การยูเนสโก ในปี พ.ศ. 2534

ด้วยความที่ตั้งอยู่ห่างจากกรุงเทพฯ เพียง 70 กิโลเมตร ใช้เวลาเดินทางโดยรถยนต์ราว 1 ชั่วโมง หรือถ้าเลือกเดินทางโดยรถไฟจะใช้เวลาราว 2.5 ชั่วโมง การมาเที่ยวจังหวัดอยุธยาแบบไปเช้าเย็นกลับจึงมักเป็นที่นิยมสำหรับนักเดินทางที่มีเวลาจำกัด มาดูกันว่าภายในหนึ่งวันเราสามารถแวะไปเก็บไฮไลต์ของอยุธยาได้อย่างไรบ้าง





# MORNING

The Ayutthaya Historical Park is home to a wealth of temples and ancient sites, offering a rich tapestry of history to explore. Begin your journey at Wat Phra Si Sanphet, a majestic temple nestled within the remnants of a former royal palace that once served as the heart of the Ayutthaya Kingdom. Adjacent to it, you will find Wihan Phra Mongkhon Bophit, where an exquisitely restored Buddha image, centuries old, stands as a testament to the park's storied past. Complement your visit with a stroll through the nearby shopping area, where you can discover an array of Ayutthaya souvenirs.

## เช้า

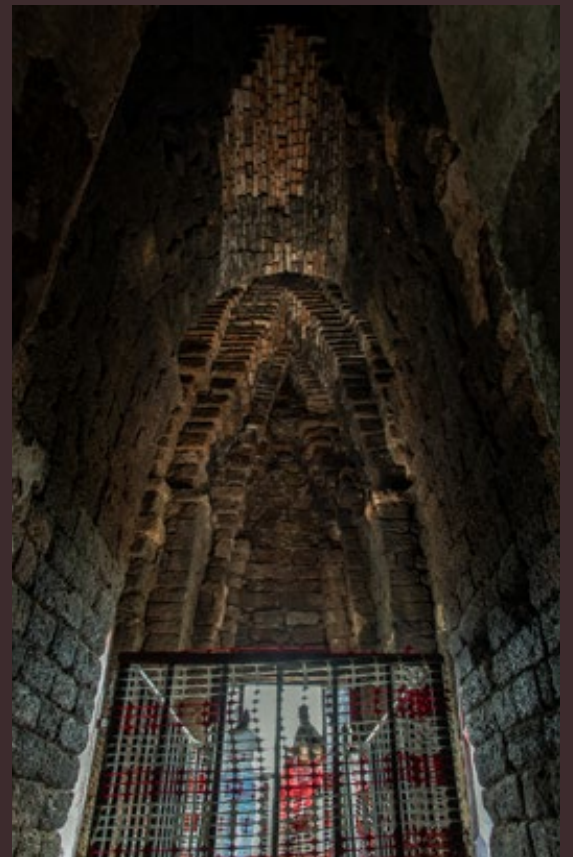
วัดและโบราณสถานในเขตอุทยานประวัติศาสตร์พระนครศรีอยุธยา นั้นมีนับร้อยแห่ง เราแนะนำให้เริ่มต้นที่วัดพระศรีสรรเพชญ์ ซึ่งตั้งอยู่ภายในพระราชวังโบราณ ในอดีตที่นี่คือศูนย์กลางของอาณาจักรอยุธยา ใกล้กันคือ วิหารพระมงคลบพิตร พระพุทธรูปเก่าแก่อายุหลายร้อยปี ที่ได้รับการบูรณะจนกลับมาสมบูรณ์ บริเวณด้านข้างของวิหารเป็นแหล่งจำหน่ายสินค้าที่ระลึกของอยุธยา สามารถแวะซื้อป๊องได้พหอมปากหอมคอ





# LATE MORNING

Continue your exploration at the temples encircling Bueng Phra Ram Park, beginning with Wat Phra Ram, renowned for its imposing prang that commands attention from afar. Proceed to Wat Ratchaburana, where you can venture inside its prang to uncover its historical depths. Do not miss Wat Mahathat, famous for its iconic Buddha head, intricately entwined within the roots of a tree. As the sun reaches its zenith, indulge in local culinary delights like succulent grilled river prawns or boat noodles, celebrated for their deeply flavorful broth.



## สาย

ที่อยู่ไม่ไกลกันคือกลุ่มวัดที่ตั้งอยู่รอบบริเวณสวนสาธารณะบึงพระราม เริ่มต้นจาก วัดพระราม ซึ่งโดดเด่นด้วยพระปรางค์องค์ใหญ่แลเห็นแต่ไกล วัดราชบูรณะเป็นหนึ่งในไม่กี่วัดที่สามารถเข้าไปชมด้านในองค์พระปรางค์ได้ และวัดมหาธาตุ ที่โด่งดังด้วยภาพของเศียรพระพุทธรูปซึ่งถูกโอบล้อมด้วยรากไม้ ช่วงเที่ยงแวะไปชิมเมนูอาหารท้องถิ่น เช่น กุ้งแม่น้ำเผา หรือจะเป็นก๋วยเตี๋ยวเรือน้ำซุ๊ปเข้มข้น





# AFTERNOON

Escape the afternoon heat and delve into Ayutthaya's cultural riches by exploring its esteemed museums. Begin your journey at the Chao Sam Phraya National Museum, celebrated for its comprehensive collection of regional antiques. Adjacent to it, [the Ayutthaya Gold Treasure Exhibition Building](#) presents an exquisite display of golden artifacts. Alternatively, visit the Chandrakasem National Museum, housed in the historic Chandrakasem Palace—an edifice erected in the early Ayutthaya period and later adapted as a temporary royal residence during the reign of King Rama IV about 150 years ago. Nearby, the Hua Ro Market offers an authentic glimpse into local life, while the evening reveals a charming riverside market opposite the museum, where you can relish local and street food amidst a scenic waterfront setting.

## บ่าย

หลบอากาศร้อนยามบ่ายไปชมวัตถุโบราณและสิ่งล้ำค่าในพิพิธภัณฑ์ที่มีอยู่หลายแห่ง อาทิ พิพิธภัณฑ์แห่งชาติเจ้าสามพระยา ภายในรวบรวมโบราณวัตถุที่ขุดค้นได้ในพื้นที่ ด้านหลังเป็นที่ตั้งของอาคารนิทรรศการเครื่องทอง หรือจะไปที่ พิพิธภัณฑ์สถานแห่งชาติ จันทรเกษม ซึ่งดัดแปลงมาจาก พระราชวังจันทรเกษม ที่สร้างมาตั้งแต่สมัยอยุธยาตอนต้น ก่อนจะบูรณะเป็นที่ประทับชั่วคราวในสมัยพระบาทสมเด็จพระจอมเกล้า รัชกาลที่ 4 หรือราว 150 ปีก่อน ใกล้เคียงกับพิพิธภัณฑ์คือตลาดหัวรอ ตลาดท้องถิ่นของชุมชน ส่วนบริเวณลานริมน้ำฝั่งตรงข้ามพิพิธภัณฑ์ ช่วงเย็นของทุกวันจะมีตลาดนัดขายอาหารพื้นเมืองและสตรีตฟู้ดให้นั่งกินริมน้ำ





# EVENING

Before wrapping up your visit, journey to Wat Chaiwatthanaram, a jewel among Ayutthaya's ancient sites, gracefully situated along the Chao Phraya River. As the day wanes, the tranquil evening light bathes the prangs and chedis in a golden glow, offering a stunning and serene conclusion to your explorations. Should one day prove insufficient to uncover all the wonders, consider extending your stay to delve into other remarkable sites such as Phu Khao Thong, Wat Yai Chai Mongkol, and Wat Phutthaisawan, each offering its own unique charm and historical significance. Including activities such as boat trips to admire the riverside scenery and cycling through the city, we guarantee that the enchanting allure of Ayutthaya will linger in your heart for years to come.

## เย็น

ก่อนกลับอย่าลืมแวะไปชม วัดไชยวัฒนาราม หนึ่งในโบราณสถานริมแม่น้ำเจ้าพระยาที่ได้ชื่อว่างดงามและโด่งดังที่สุดของจังหวัด โดยเฉพาะบรรยากาศในช่วงเย็นที่อากาศกำลังสบาย แสงสีทองของพระอาทิตย์ในยามบ่ายจัด สาดส่องยอดพระปราสาทและเจดีย์จนเกิดเป็นภาพอันงดงาม หากยังไม่เต็มอิ่มกับอยุธยา แนะนำให้พักต่ออีกหนึ่งถึงสองคืน เพื่อไปชมโบราณสถานอีกมากมาย เช่น ภูเขาทอง วัดใหญ่ชัยมงคล วัดพุทไธสวรรย์ รวมถึงกิจกรรมอย่าง การล่องเรือชมทัศนียภาพริมน้ำ ปั่นจักรยานเที่ยวชมเมือง ฯลฯ รับรองว่าเสน่ห์ของอยุธยาจะตรึงใจคุณไว้ได้อีกนาน





# SOUVENIRS FROM AYUTTHAYA

## ของฝากจากอยุธยา



- **Woven Pla Tapien:** This distinctive Ayutthaya souvenir is crafted from palm leaves intricately woven into the shape of a carp. Painted and fashioned into decorative mobiles or keychains, these pieces are a charming memento of your visit.

- **ปลาตะเพียนสาน** ของที่ระลึกซึ่งเป็นเอกลักษณ์ของอยุธยา ทำจากใบลานสานเป็นรูปปลาตะเพียนก่อนนำมาระบายสีและร้อยเป็นโมบายตกแต่งบ้าน หรือพวงกุญแจ



- **Roti Sai Mai:** Delight in this traditional Thai dessert, featuring thin strips of sugar-sweetened dough wrapped around a sweet filling, then rolled up like a spring roll. This treat offers a taste of Ayutthaya's culinary heritage.

- **โรตีสายไหม** ขนมหวานที่มีส่วนประกอบหลัก คือ แผ่นแป้ง และไส้น้ำตาลเคี้ยวที่ทำเป็นเส้นฝอยเวลารับประทานจะนำแผ่นแป้งมาห่อไส้และม้วนคล้ายปอเปี๊ยะ

More amazing destination around the network at [sawasdee.thaiairways.com](http://sawasdee.thaiairways.com)





# EXPLORE 4 SACRED TEMPLES IN SINGAPORE

Singapore, known for its economic prowess and modernity, also boasts a rich cultural and spiritual heritage. Among its treasures are four temples that not only exemplify sacredness but also feature stunning architecture. You can visit them all in one day and experience their unique spiritual benefits.

## เสริมมงคลชีวิตกับ 4 วัดศักดิ์สิทธิ์ในสิงคโปร์

สิงคโปร์ได้ชื่อว่าเป็นศูนย์กลางทางเศรษฐกิจและความทันสมัยของเอเชีย ในขณะที่เดียวกันก็มีความหลากหลายทางวัฒนธรรมและเต็มไปด้วยความเชื่อที่ฝังรากลึกมาอย่างยาวนาน และต่อไปนี้คือ 4 วัดเสริมความมงคลที่นอกจากจะขึ้นชื่อเรื่องความศักดิ์สิทธิ์ ยังงดงามด้วยสถาปัตยกรรม ที่คุณสามารถเดินทางไปสักการะได้ครบภายในหนึ่งวัน





# FULFILL WISHES OF LOVE AT **THIAN HOCK KENG** TEMPLE

**C**onstructed in the 18th century, Thian Hock Keng Temple is dedicated to Mazu, the Goddess of the Sea. Renowned for its architectural brilliance, the temple was built without a single nail. Situated on Telok Ayer Street in Chinatown — once a seaside location — this historic temple continues to stand as a testament to enduring faith. Visitors often come here to pray for love, marriage, children, and peace.

**Location:** Telok Ayer Street in China Town

## ขอพรเรื่องความรักที่ “วัดเทียนฮกเก้ง”



วัดเทียนฮกเก้งสร้างขึ้นตั้งแต่ทศวรรษที่ 18 เพื่อถวายแด่องค์หม่าโจ้ว (Mazu) หรือ เจ้าแม่ทับทิม เทพีแห่งท้องทะเล นอกจากนี้ชื่อเรื่องความศักดิ์สิทธิ์ วัดเทียนฮกเก้งยังได้รับการยกย่องในฐานะผลงานทางสถาปัตยกรรมชิ้นเอกที่โครงสร้างของวัดทั้งหมดประกอบขึ้นโดยไม่ใช้ตะปูแม้แต่ดอกเดียว นอกจากนี้ถนนที่ลือชื่อ เอเยอร์ (Telok Ayer Street)

อันเป็นที่ตั้งของวัดเคยเป็นพื้นที่ติดกับทะเลมาก่อน ทั้งยังเป็นต้นกำเนิดของชุมชนไชน่าทาวน์ แม้ภายหลังจะมีการถมทะเลออกจากชายฝั่งเดิม ทว่าวัดเทียนฮกเก้งยังคงตั้งโดดเด่นเป็นสักขีพยานท่ามกลางกาลเวลา ปัจจุบันผู้คนมักเดินทางมาที่นี่เพื่อขอพรเรื่องความรัก ชีวิตคู่ อนุบุตร และความสงบสุข

**ที่ตั้ง:** ถนน Telok Ayer ในย่านไชน่าทาวน์





# FULFILL HEALTH WISHES AT KWAN IM THONG HOOD CHO TEMPLE

Founded in 1884, Kwan Im Thong Hood Cho Temple is a significant religious site located on Waterloo Road in Bugis, which is also home to several other notable places of worship including Church of Saints Peter and Paul, Sri Krishnan Temple, and Maghain Aboth Synagogue. The temple is famous for its accurate fortune sticks and is a popular destination for those seeking good health and long life. It attracts many devotees, especially on the 1st and 15th of the lunar calendar.

**Location:** Waterloo Street, Bugis

## ขอพรเรื่องสุขภาพที่ “วัดเจ้าแม่กวนอิมทั้งชุดโจ้ว”

สร้างขึ้นเมื่อปี พ.ศ. 2427 วัดเจ้าแม่กวนอิมทั้งชุดโจ้ว (Kwan im thong hood cho temple) เป็นหนึ่งในศาสนสถานที่มีความสำคัญบนถนนวอเตอร์ลู (Waterloo) เนื่องจากบนถนนดังกล่าวมีทั้งโบสถ์เซนต์ปีเตอร์และพอล (Church of Saints Peter and Paul) วัดศรีกฤษณะ (Sri Krishnan Temple) และโบสถ์ยิวแม็กเฮน อะโบธ (Maghain Aboth Synagogue) โดยวัดเจ้าแม่กวนอิมทั้งชุดโจ้วมีชื่อเสียงในเรื่องเซียมซีที่แม่นยำ ผู้ศรัทธามักเดินทางมายังวัดแห่งนี้ทุกวันที่ 1 และ 15 ของปฏิทินจันทรคติ นอกจากนี้วัดเจ้าแม่กวนอิมทั้งชุดโจ้วยังมีชื่อเสียงเรื่องการขอพรให้สุขภาพแข็งแรงและมีอายุที่ยืนยาว

**ที่ตั้ง:** ถนนวอเตอร์ลู ย่านบูกิส (Bugis)





# FULFILL WISHES FOR FORTUNE AND PROSPERITY AT LIAN SHAN SHUANG LIN MONASTERY

**B**uilt in 1898, Lian Shan Shuang Lin Monastery showcases a blend of Hokkien architectural styles from China's Fuzhou, Quanzhou, and Zhangzhou provinces. Its elegant entrance and serene bonsai gardens offer a tranquil setting for visitors praying for good fortune and seeking amulets for luck.

**Location:** Toa Payoh Street

## ขอพรโชคลาภและบูชาเครื่องรางที่ “วัดชวงหลิน”

วัดชวงหลิน (Lian Shan Shuang Lin Monastery) สร้างขึ้นเมื่อปี พ.ศ.2441 โดยผสมผสานสถาปัตยกรรมฮกเกี้ยนจากมณฑลฝูโจว เฉวียนโจว และจางโจวของจีนเข้าด้วยกันจนทำให้มีเอกลักษณ์เฉพาะตัวที่สวยงามตระการตา นอกจากประตูทางเข้าอันสง่างามทางเดินภายในยังร่มรื่นและชวนไปด้วยสวนบอนไซ ผู้คนต่างเดินทางมาที่นี่เพื่อขอพรทางด้านโชคลาภ และเช่าบูชาเครื่องรางเพื่อเสริมความเป็นสิริมงคล

**ที่ตั้ง:** ถนนท้าว ปาโยห์ (Toa Payoh)







Photo Credit: Facebook: Sembawang God of Wealth Temple

# ENHANCE YOUR BUSINESS FOR SUCCESS AT SEMBAWANG GOD OF WEALTH TEMPLE

Discover Sembawang Temple, a captivating haven for those in pursuit of prosperity and fortune. Crowned by the golden deity Cai Shen (God of Wealth), Singapore's most venerated figure, this majestic temple stands at an impressive 9.44 meters tall and weighs over 8,000 kilograms. Renowned for its stunning architectural elegance, Sembawang Temple not only enchants visitors with its grandeur but also nurtures a vibrant community spirit, hosting a variety of religious events throughout the year.

**Location:** Admiralty Road, Sembawang, North of Singapore

## เสริมด้านธุรกิจ กิจการรุ่งเรืองที่ “วัดซัมบาวัง”

วัดซัมบาวังเป็นจุดหมายปลายทางยอดนิยมสำหรับผู้แสวงหาความเจริญรุ่งเรืองและโชคลาภ โดยมีเทพเจ้า “ไฉ่ ซิงเอี้ย” องค์เทพสีทองที่ชาวสิงคโปร์ให้ความเคารพบูชามากที่สุดตั้งอยู่บนหลังคา มีความสูง 9.44 เมตร และหนักถึง 8 พันกว่ากิโลกรัม วัดซัมบาวังมีชื่อเรื่องสถาปัตยกรรมที่งดงาม ทั้งยังส่งเสริมจิตวิญญาณที่แข็งแกร่งของชุมชน โดยมีกิจกรรมทางศาสนาต่างๆ ให้เข้าร่วมตลอดทั้งปี

**ที่ตั้ง:** ถนน Admiralty ย่านซัมบาวัง ทางตอนเหนือของเกาะสิงคโปร์

### Tips

While in Chinatown, be sure to visit the Buddha Tooth Relic Temple. The temple houses a Buddhist Cultural Museum featuring a collection of Buddha statues and artifacts from across Asia, adding a cultural dimension to your spiritual journey.

หากไปเยือนย่านไชน่าทาวน์ อย่าลืมไปสักการะพระเขี้ยวแก้ว พระบรมสารีริกธาตุแห่งองค์สัมมาสัมพุทธเจ้า เพื่อความเป็นสิริมงคล ที่วัดพระเขี้ยวแก้ว ภายในวัดมีพิพิธภัณฑ์วัฒนธรรมทางพุทธศาสนา จัดแสดงพระพุทธรูปและสิ่งล้ำค่าต่างๆ จากประเทศในแถบเอเชีย

More wonderful place recommendations at [sawasdee.thaiairways.com](http://sawasdee.thaiairways.com)



CHARMING  
DESTINATION

# EMBARK ON A FAIRYTALE JOURNEY IN ODENSE, DENMARK

Step into a storybook world in Odense, Denmark, the enchanting birthplace of renowned fairytale author Hans Christian Andersen.

Odense, a historic city on Denmark's island of Funen, is celebrated as the birthplace of Hans Christian Andersen, the renowned author behind beloved fairy tales such as The Little Match Girl, The Little Mermaid, and The Ugly Duckling. Just a 90-minute train ride from Copenhagen, Odense enchants visitors with its fairy-tale charm.

Immerse yourself in a literary journey through its vibrant, historic streets and experience the magic of Andersen's world.

## เดินทางสู่โลกแห่งเทพนิยายที่เมืองโอเดนเซ ประเทศเดนมาร์ก

สำรวจกลิ่นอายของดินแดนเทพนิยาย บ้านเกิดของนักเขียนชื่อดัง ฮันส์ คริสเตียน แอนเดอร์สัน ที่เมืองโอเดนเซ ประเทศเดนมาร์ก

โอเดนเซ (Odense) เมืองเก่าแก่ที่ตั้งอยู่บนเกาะฟัน (Funen) ประเทศเดนมาร์ก เป็นบ้านเกิดของฮันส์ คริสเตียน แอนเดอร์สัน (Hans Christian Andersen) นักเขียนเทพนิยายชื่อดัง ผู้เป็นเจ้าของผลงานอย่าง เด็กหญิงขายไม้ขีดไฟ (A Little Match Girl) เงือกน้อย (The Little Mermaid) ลูกเป็ดขี้เหร่ (The Ugly Duckling) ฯลฯ โอเดนเซอยู่ห่างจากโคเปนเฮเกนประมาณหนึ่งชั่วโมงครึ่งโดยรถไฟ เป็นเมืองที่เต็มไปด้วยเสน่ห์ โอบล้อมไปด้วยกลิ่นอายของเทพนิยาย

มาร่วมเดินทางสู่ดินแดนแห่งวรรณกรรมระดับโลกผ่านบ้านเรือนเก่าแก่แต่เต็มไปด้วยชีวิตชีวาไปพร้อมกับเรา



Photo Credit: facebook: hcanthersenshus



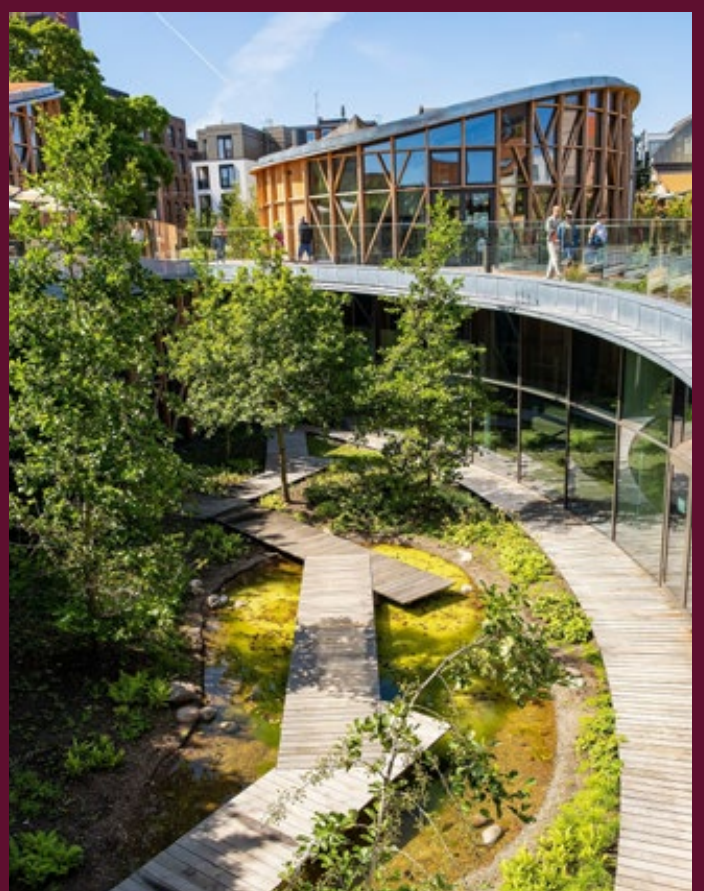
# DELVE INTO THE MAGIC AT H.C. ANDERSEN'S HOUSE

Discover the imaginative realm of a famous Danish fairy tale writer Hans Christian Andersen at his eponymous museum, which opened its doors in summer 2021. Spanning 5,600 square meters, this artistic marvel seamlessly merges indoor and outdoor environments through a subterranean museum that elegantly connects with a lush garden. Every visit promises a whimsical journey through Andersen's storied universe.



## ผจญภัยในเทพนิยายที่ H.C. Andersens House

จักรวาลแห่งความคิดสร้างสรรค์ของ ฮันส์ คริสเตียน แอนเดอร์สัน (Hans Christian Andersen) นักเขียนนิทานชาวเดนมาร์กผู้โด่งดัง เปิดให้เข้าชมตั้งแต่ฤดูร้อนปี พ.ศ. 2564 ตัวพิพิธภัณฑ์ครอบคลุมพื้นที่กว่า 5,600 ตารางเมตร โดยผสมผสานพื้นที่ในร่มและกลางแจ้งอย่างมีศิลปะผ่านพิพิธภัณฑ์ใต้ดินที่เชื่อมโยงกับสวนภายนอกได้อย่างมหัศจรรย์ จนราวกับกำลังผจญภัยอยู่ในเทพนิยาย





# UNWIND AT ODENSE HARBOUR

Odense Harbour, a bustling industrial site for over 150 years, has been revitalized into a vibrant creative hub. Established in the early 19th century, it now boasts a North Atlantic-style house, a plethora of charming cafes, and an array of engaging activities. The transformation of this historic port into a contemporary hotspot is truly a sight to behold.



## ตากอากาศที่ท่าเรือโอเดนเซ

ท่าเรืออุตสาหกรรมที่ทำหน้าที่มากกว่า 150 ปี สร้างขึ้นต้นศตวรรษที่ 19 ปัจจุบันได้เปลี่ยนเป็นพื้นที่สร้างสรรค์แห่งใหม่ ภายใต้บรรยากาศของบ้านเรือนแบบแอตแลนติกเหนือ มีคาเฟ่ และกิจกรรมให้ทำมากมาย



Photo Credit: Facebook: Storms Pakhus

## SAVOR DELIGHTS AT STORMS PAKHUS

A short stroll from the harbour leads you to Storms Pakhus, a trendy destination born from the conversion of a vintage warehouse. Opened in 1942 as a timber depot, it now stands as Odense's premier street food market. Storms

Pakhus is more than just a culinary haven; it embodies the city's vibrant food and drink culture. Explore an eclectic mix of food stalls, bars, event spaces, and workshops, all within a beautifully preserved architectural setting.



Photo Credit: Facebook: Storms Pakhus

## อุ้งท้องอิ่มใจที่ Storms Pakhus

ห่างจากท่าเรือเพียงไม่กี่นาทีคือ Storms Pakhus สถานที่แห่งแรกสุดฮิปที่ดัดแปลงจากโกดังเก่า หลายคนบอกว่า Storms Pakhus ไม่ใช่แค่ตลาดอาหาร แต่คือตัวแทนของวัฒนธรรมการกินดื่มของเมืองโอเดนเซ สถานที่แห่งนี้สร้างขึ้นเมื่อปี พ.ศ. 2485 เคยเป็นโกดังเก็บไม้อยู่นานหลายปี ก่อนจะเปลี่ยนเป็นตลาดขายอาหารริมทางที่ใหญ่ที่สุดของเมือง ปัจจุบัน Storms Pakhus เต็มไปด้วยแผงขายอาหาร บาร์ ลานกิจกรรม และเวิร์คชอปที่น่าสนใจ ภายใต้บรรยากาศที่ยังอนุรักษ์สถาปัตยกรรมแบบดั้งเดิมไว้



# EXPERIENCE ART AT KUNSTMUSEUM BRANDTS

Kunstmuseum Brandts, the largest museum on Funen, is nestled in the exclusive Latin Quarter near the city's pedestrian streets. Housed in a former textile factory, the museum boasts over 15,000 artworks, including classical pieces, photographs, sculptures, and paintings from around the globe. The museum also features a children's zone and a cafe adorned with striking murals by Malene Landgreen, offering a feast for the eyes.



Photo Credit: Facebook: Kunstmuseum Brandts



Photo Credit: Facebook: Kunstmuseum Brandts



Photo Credit: <https://brandts.dk>

## ดูงานศิลปะที่ Kunstmuseum Brandts

Kunstmuseum Brandts เป็นพิพิธภัณฑ์ที่ใหญ่ที่สุดของเกาะฟิน ตั้งอยู่ในย่านละตินควอเตอร์พิเศษใกล้กับถนนคนเดินของเมือง ภายในจัดแสดงผลงานศิลปะคลาสสิก ภาพถ่ายงานแกะสลัก ภาพวาดจากต่างประเทศ

มากกว่า 15,000 ชิ้น อีกทั้งยังมีโซนสำหรับเด็ก ตัวอาคารเคยเป็นโรงงานสิ่งทอเก่าชื่อ Brandts นอกจากนี้พื้นที่แสดงศิลปะ ที่นี่ยังมีคาเฟ่ที่ตกแต่งผนังขนาดใหญ่ด้วยผลงานของ มาลีเน่ แลนด์กรีน (Malene Landgreen) ที่มีลวดลายและสีสันอันเป็นเอกลักษณ์



Photo Credit: Facebook: Egeskov



## EXPLORE HISTORY AT EGESKOV CASTLE

Egeskov Castle stands as one of Europe's most stunning examples of floating architecture. Constructed in the 14th century, it beautifully blends

Gothic and Renaissance styles. The castle, still owned by a prominent Danish noble family, is now open to the public. Visitors can admire its diverse art collections and classic car exhibits, all set against a backdrop of historical grandeur.

### ชมประวัติศาสตร์ที่ปราสาท Egeskov

ปราสาท Egeskov เป็นสถาปัตยกรรมกลางน้ำที่ขึ้นชื่อว่าสวยงามที่สุดแห่งหนึ่งของยุโรป สร้างขึ้นในศตวรรษที่ 14 โดยผสมผสานศิลปะโกธิกและเรอแนซ็องส์เข้าด้วยกัน ปราสาทแห่งนี้ครอบครองโดยตระกูลขุนนางที่มีชื่อเสียงของเดนมาร์กมาหลายชั่วอายุ ปัจจุบันเปิดให้สาธารณชนเข้าชมโดยจัดแสดงงานศิลปะและคอลเลกชันยานยนต์คลาสสิกหลากหลายชนิด

## CYCLE THROUGH ODENSE

Beyond its fairytale charm, Odense is Denmark's cycling capital, boasting an impressive network of over 560 kilometers of bike paths that traverse Funen. The city fosters a cycling culture with ample bike parking, public bike pumps, and numerous repair shops. Cyclists can navigate the city's routes with ease using the Naviki app, making Odense a haven for cycling enthusiasts.

### ปั่นจักรยานในโอเดนเซ

นอกจากเป็นเมืองแห่งเทพนิยาย โอเดนเซยังเป็นเมืองแห่งการปั่นจักรยานของเดนมาร์ก ด้วยระยะทางมากกว่า 560 กิโลเมตร เชื่อมต่อกันทั่วเกาะฟิน เมืองแห่งนี้สนับสนุนวัฒนธรรมการปั่นจักรยานผ่านพื้นที่จอดจักรยานที่มีหลายแห่ง มีบริการที่สูบลมจักรยานสาธารณะ รวมถึงร้านซ่อมจักรยานที่มีมากมาย โดยนักปั่นสามารถเลือกเส้นทางแนะนำผ่านแอปพลิเคชันที่ชื่อ Naviki



Find more charming places at [sawasdee.thaiairways.com](https://sawasdee.thaiairways.com)



# PUMPKIN,

## THE STAR OF HALLOWEEN, TRANSFORMS INTO 4 DELICIOUS THAI SUPERFOOD MENUS.

### Explore a Range of Sweet and Savory Pumpkin Dishes to Try

While pumpkins are famously associated with Halloween as symbols of warding off spirits, their significance in Thai cuisine extends far beyond seasonal spookiness. In Thai culture, pumpkins are integral to both sweet and savory dishes, celebrated for their versatility and rich flavor. We invite you to explore four delectable Thai pumpkin recipes that showcase this superfood's potential: Pumpkin Stir-Fried with Eggs, Pumpkin in Coconut Milk, Pumpkin Custard, and Steamed Pumpkin Dessert.

### ฟักทอง พระเอกจากเทศกาลฮาโลวีน สู่ 4 เมนูซูเปอร์ฟู้ดน่าลิ้มรสในสไตล์ไทย

สารพัดเมนูควาหวานจากฟักทอง ที่อยากชวนให้ลองชิม

ทราบกันดีว่า ฟักทอง นั้นเป็นพืชผักประจำเทศกาลฮาโลวีน ที่เชื่อกันว่าจะช่วยขับไล่วิญญาณและสิ่งชั่วร้ายได้ แม้ในวัฒนธรรมไทยจะไม่มี ความเชื่อดังกล่าว แต่ฟักทองเป็นส่วนประกอบสำคัญของเมนูอาหารควาหวานของไทยหลากหลายชนิด เราจะพาไปชิม 4 เมนูอร่อยจากฟักทอง เริ่มจากฟักทองผัดไข่ ฟักทองแกงบวด ส้มขยาฟักทอง และขนมฟักทองนึ่ง

#### Tips

The Pumpkin is a nutritional powerhouse, packed with fiber, beta-carotene, and vitamin A. Its propionic acid content also contributes to its potential cancer-fighting properties.

ฟักทองถือเป็นซูเปอร์ฟู้ด เป็นพืชที่มีไฟเบอร์สูงและอุดมไปด้วยเบต้าแคโรทีน วิตามินเอ อีกทั้งยังมีกรดโพรพิโอนิกซึ่งทำให้เซลล์มะเร็งอ่อนแอลงได้





## PUMPKIN STIR-FRIED WITH EGGS (Fak Thong Pad Kai)

This uncomplicated yet flavorful dish is a staple of Thai comfort food. Found in curry rice restaurants and general Thai eateries, Pumpkin Stir-Fried with Eggs features tender pumpkin pieces stir-fried with eggs, seasoned with fish sauce, sugar, or other preferred sauces. The result is a delightful harmony of sweet, fragrant pumpkin and slightly salty egg coating, making it an ideal accompaniment to a steaming bowl of rice.



### ฟักทองผัดไข่

เมนูกับข้าวที่ทำง่ายและไม่ซับซ้อน แต่เต็มไปด้วยความรสชาติอร่อยของฟักทองแบบเต็มคำ เมนูนี้ถือเป็นหนึ่งในคอมฟอร์ตฟู้ดประจำครัวไทย และยังหากินได้ง่ายตามร้านข้าวราดแกงหรือร้านอาหารไทยทั่วไป ส่วนผสมหลักคือฟักทองและไข่ ที่นำมาผัดเคล้ากัน ประุงรสด้วยน้ำปลา น้ำตาล หรือซอสอื่นๆ ตามชอบ ขึ้นฟักทองพอดีคำที่ถูกเคลือบด้วยไข่ มีรสชาติหอมหวาน ผสานรสเค็มอ่อนๆ เหมาะจะรับประทานคู่กับข้าวสวยร้อนๆ





2.

## PUMPKIN IN COCONUT MILK (Fak Thong Kang Buad)

A quintessential Thai dessert, Pumpkin in Coconut Milk is a beloved treat at both Thai restaurants and dessert shops. This dish combines the firmness of ripe pumpkin with the creamy richness of fresh coconut milk, enhanced by a touch of salt and the aromatic presence of pandan leaves. For an added layer of texture, the pumpkin is often soaked in limewater (a diluted calcium hydroxide solution), resulting in a pleasantly chewy consistency.

### ฟักทองแกงบวด

เมนูของหวานสุดคลาสสิกของไทย ที่หากินได้ไม่ยาก ไม่ว่าจะไปตามร้านอาหารไทย หรือร้านขนมหวานไทยทั่วไป ด้วยรสชาติที่สมดุลระหว่างความแน่นของเนื้อฟักทองบวกกับความหอมมันของกะทิสด ตัดด้วยรสเค็มอ่อนๆ จากเกลือและกลิ่นหอมจากใบเตยที่ผสมในน้ำกะทิก็น่าจะทำให้รสชาติมีมิติมากขึ้น หนึ่งในเคล็ดลับที่จะทำให้เมนูนี้อร่อยขึ้นคือการเลือกใช้ฟักทองแก่จัด นำไปแช่กับไอเท็มลับคู่ครัวไทยอย่างน้ำปูนใส (สารละลายเจือจางของแคลเซียมไฮดรอกไซด์) จะทำให้เนื้อฟักทองมีรสสัมผัสที่หนึบหนับเคี้ยวสนุกยิ่งขึ้น







3.

## PUMPKIN CUSTARD (Sung Kha Ya Fak Thong)

This Thai custard dessert is a showstopper, combining coconut milk, egg yolk, coconut sugar, and pandan leaves. The unique preparation involves hollowing out a whole pumpkin, filling it with a creamy custard mixture, and steaming it until fully cooked. When served, the pumpkin is cut in half to reveal the vibrant yellow flesh and smooth custard. Some variations include Foi Thong (sweet golden threads) on top for an extra touch of sweetness and aroma.

### สังขยาฟักทอง

เมนูคัสตาร์ดสไตล์ไทย ที่มีส่วนประกอบหลักคือกะทิ ไข่แดง น้ำตาลมะพร้าว และใบเตย ไฮไลต์ของขนมชนิดนี้คือการนำฟักทองทั้งลูกมาคว้านเอาเมล็ดด้านในออกจนหมด แล้วจึงใส่ส่วนผสมของสังขยาเข้าไป จากนั้นนำไปนึ่งจนสุกทั้งลูก เวลารับประทานจะผ่าฟักทองออกเป็นซีกๆ ให้เห็นทั้งเนื้อฟักทองสีเหลืองแก่ และสังขยาสีครีมนวล บางสูตรอาจมีการเพิ่มท็อปปิงด้วยขนมฝอยทอง เพิ่มความหวานหอมยิ่งขึ้น







4.

## STEAMED PUMPKIN DESSERT (Kha Nom Fak Thong)

In this dessert, steamed pumpkin flesh is mashed and combined with coconut milk, young coconut, coconut sugar, and tapioca flour. The mixture is poured into small molds and steamed until set. This treat delivers a delightful blend of coconut's sweet aroma and the pumpkin's rich texture. Often enjoyed fresh out of the steamer, it provides a satisfying and rounded taste experience. Similar in preparation to steamed banana cake — made with Nam Wa bananas — this pumpkin variant showcases Thailand's inventive dessert culture.

### ขนมฟักทอง

ขนมหวานที่ทำมาจากเนื้อฟักทองนึ่งจนสุกแล้วนำมาบดหยาบๆ นำไปผสมกับกะทิมะพร้าวอ่อน น้ำตาลมะพร้าว และแป้งมัน หยอดลงในพิมพ์เล็กๆ จากนั้นนำไปนึ่งจนแป้งสุก นอกจากจะได้ความหอมหวานของกะทิและมะพร้าว ยังได้เนื้อสัมผัสของฟักทอง ถ้ารับประทานตอนนี้เสร็จใหม่ๆ จะได้รสชาติอร่อยกลมกล่อมมาก ในเมืองไทยมีขนมที่มีกรรมวิธีการทำคล้ายกัน และมักวางขายคู่กันคือ ขนมกล้วย ที่ใช้กล้วยน้ำว้าเป็นส่วนผสมหลัก



More amazing food and drink around the network at [sawasdee.thaiairways.com](https://sawasdee.thaiairways.com)



PLAN AHEAD



## EXPERIENCE

# THE MYSTIQUE OF DRACULA'S CASTLE IN ROMANIA, THE QUAINT CHARM OF A LITTLE PARIS, AND AN EXCITING COFFEE CULTURE!

Experience a new standard of distinctive European tourism in Romania, a land abundant with Eastern European allure. This country offers breathtaking natural landscapes, medieval architecture, and the scenic beauty of the Danube River. Above all, we invite you to delve into the enigmatic world of “Dracula’s Castle” with our comprehensive travel guide for Romania.

## วางแผนบุกปราสาทแดริคูลาที่โรมาเนีย เสน่ห์เมืองปารีสน้อยและวัฒนธรรมกาแฟสุดชิป!

สัมผัสนิยามใหม่ของการท่องเที่ยวยุโรปที่ไม่ซ้ำใคร ในดินแดนที่เปี่ยมด้วยเอกลักษณ์เฉพาะตัวแบบยุโรป ตะวันออกอย่าง ‘โรมาเนีย’ ประเทศที่อุดมสมบูรณ์ด้วยธรรมชาติ สถาปัตยกรรมยุคกลาง และความงดงามของแม่น้ำดานูบ (Danube River) ที่สำคัญเราจะชวนบุกอาณาจักรแวมไพร์ที่ “ปราสาทแดริคูลา” พร้อมเคล็ดลับการท่องเที่ยวโรมาเนียแบบครบรส



# DISCOVER THE LEGENDARY AURA OF DRACULA'S CASTLE IN TRANSYLVANIA

Bran Castle, popularly known as “Dracula's Castle”, majestically perches atop Mount Bran near the city of Brasov, surrounded by the stunning Transylvanian landscape. Constructed by the Saxons in the 13th century, this Gothic fortress is not directly linked to vampires or werewolves. However, its evocative architecture and enigmatic atmosphere inspired Bram Stoker's famous horror tales. The legend of Dracula draws from the real-life figure Vlad III, Duke of Wallachia, infamous for his brutal methods and dubbed “Vlad the Impaler”. Although the castle houses historical artifacts, there is no concrete evidence that Vlad ever resided here. For those hoping to encounter Count Dracula, we must say—apologies!



## พิสุจน์ความหลอนระดับตำนานของปราสาทแดร์กคูล่าที่ทรานซิลเวเนีย

ปราสาททราน (Bran Castle) หรือที่รู้จักกันในนาม "ปราสาทแดร์กคูล่า" ตั้งตระหง่านอยู่บนยอดเขาทราน ในเขตเมืองบราซอฟ (Brasov) ท่ามกลางภูมิประเทศอันงดงามของทรานซิลเวเนีย ปราสาททรานสร้างขึ้นโดยชาวแซ็กซอนในศตวรรษที่ 13 แม้จะไม่มี ความเกี่ยวข้องใดๆ กับแวมไพร์และมนุษย์หมาป่า แต่สถาปัตยกรรมแบบกอธิกและบรรยากาศสุดลึกลับได้กลายเป็นแรงบันดาลใจให้ ‘บราม สโตเกอร์’ (Bram Stoker) นำมาแต่งนิยายสยองขวัญ ส่วนตำนานแวมไพร์ได้รับอิทธิพลจากเรื่องจริงของวลาดที่ 3 ดยุคแห่งวัลลาเคีย (Vlad the Impaler) ที่ลงโทษศัตรูอย่างเหี้ยมโหดจนได้รับฉายา “วลาดจอมเสียบ” ภายในปราสาทเต็มไปด้วยห้องต่างๆ ที่จัดแสดงข้าวของเครื่องใช้ในอดีต แม้จะไม่มีหลักฐานแน่ชัดว่าเขาเคยพักที่นี่เลยก็ตาม ใครที่คิดว่าจะได้เฮ้ยไฮกับท่านเคานต์แดร์กคูล่าก็ต้องบอกว่า...เสียใจด้วยนะทุกคน!





## ENCOUNTER ANOTHER HAUNTED CASTLE AT CORVIN CASTLE

Equally renowned is 'Corvin Castle', situated in Hunedoara. This castle is celebrated for its splendid Gothic design and the chilling legend of a ghostly prisoner who has been haunting it since the 14th century. Its eerie reputation was so compelling that it was chosen as the setting for the horror film *The Nun*.

### อีกหนึ่งความหลอนที่ปราสาทคอริน

อีกหนึ่งปราสาทของโรมาเนียที่โด่งดังไม่แพ้กันคือ 'ปราสาทคอริน' (Corvin Castle) ซึ่งตั้งอยู่ในเมืองฮุนedoารา (Hunedoara) นอกจากจะสวยและสง่างามด้วยสถาปัตยกรรมกอธิก ที่นี้ยังมีตำนานความหลอนของวิญญาณนักโทษที่ยังคงวนเวียนมาตั้งแต่ศตวรรษที่ 14 ทำให้ปราสาทคอรินได้รับความนิยมอย่างมาก หลอนจนได้รับเลือกเป็นสถานที่ถ่ายทำภาพยนตร์สยองขวัญเรื่อง 'The Nun' เลย์ทีเดียว



# 3 MUST-SEE CITIES IN ROMANIA

Romania offers more than just haunted sites; it boasts some of Europe's most romantic destinations. Be sure to visit these three cities:

## Bucharest

Often referred to as the “Little Paris of Southeast Europe”, Bucharest harmoniously combines French architectural grace, Communist-era influence, and modern flair. This vibrant city is also a hub of trendy coffee culture, striking street art, and home to the ‘Palace of Parliament’, the world's second-largest and most opulent parliament building.



## 3 เมืองห้ามพลาดในโรมาเนีย

โรมาเนียไม่ได้มีแต่สถานที่หลอน ตรงกันข้ามที่นี้ได้ชื่อว่าเป็นหนึ่งในเมืองแสนโรแมนติกของยุโรป หากไปถึงโรมาเนียแล้วอย่าพลาดไปเยือนสามเมืองนี้

## บูคาเรสต์ (Bucharest)

เมืองหลวงของโรมาเนียเจ้าของฉายา “ปารีสน้อยแห่งยุโรปตะวันออกเฉียงใต้” ที่ผสมผสานความสง่างามของสถาปัตยกรรมแบบฝรั่งเศส กลิ่นอายของลัทธิคอมมิวนิสต์ และความทันสมัยได้อย่างลงตัว เมืองที่มีชีวิตชีวาแห่งนี้ยังอบอวลไปด้วยวัฒนธรรมกาแฟแบบฮิปสเตอร์ สตรีทอาร์ตเก๋ๆ และ ‘พระราชวังรัฐสภา’ (The Palace of Parliament) อาคารรัฐสภาที่หรูหราและใหญ่เป็นอันดับสองของโลก







## Brasov

Known as the “Switzerland of Romania”, Brasov is celebrated for its well-preserved medieval architecture and lively atmosphere. It is a favored resort city, offering luxurious ski resorts in winter and exhilarating mountain climbs in summer.



## บราซอฟ (Brasov)

เจ้าของฉายา “สวิตเซอร์แลนด์แห่งโรมาเนีย” เมืองที่คงรักษาสถาปัตยกรรมอันงดงามแบบยุคกลางท่ามกลางบรรยากาศที่สดใส แล้วยังเป็นเมืองตากอากาศยอดนิยมทั้งสกีรีสอร์ทที่หรรษาในฤดูหนาวและแหล่งปีนเขาในฤดูร้อน





## Sighisoara

This picturesque, candy-colored city feels like a step back in time to the Middle Ages. Stroll through its charming cobblestone streets and appreciate its meticulously preserved history, earning it a UNESCO World Heritage Site status.



## ซิกิโซอารา (Sighisoara)

เมืองสีลูกกวาดที่มีเสน่ห์ราวกับหลุดเข้าไปในยุคกลาง เดินชมความสวยงามของถนนที่ปูด้วยก้อนหินแบบโบราณทั้งยังเป็นเมืองที่ได้รับการอนุรักษ์ไว้อย่างดี จนได้รับการขึ้นทะเบียนมรดกโลกโดย UNESCO

### Tips



The ideal times to visit Romania are during spring (March-May) and autumn (September-November). While you are there, do not miss trying local delicacies such as 'Sarmale', a savory cabbage roll stuffed with rice and minced meat, and 'Mici', a flavorful smoked sausage. Pair them with bread and mustard for a delightful taste that will have you asking for seconds!

ช่วงเวลาที่เหมาะสมในการไปเยือนโรมาเนียคือ ฤดูใบไม้ผลิ (มีนาคม-พฤษภาคม) และฤดูใบไม้ร่วง (กันยายน-พฤศจิกายน) หากได้ไปอย่าลืมไปลองอาหารพื้นเมืองอย่าง 'ซาร์มาเล' (Sarmale) กะหล่ำปลียัดไส้ข้าวและเนื้อสัตว์รสชาติดกมกล่อม และ 'มิชิ' (Mici) ไส้กรอกรมควันรสชาติเข้มข้น กินคู่กับขนมปังและมัสตาร์ด อร่อยจนต้องขอเบิ้ล!

More wonderful inspirations around the world at [sawasdee.thaiairways.com](https://www.sawasdee.thaiairways.com)





TRANSFORMING RETIRED UNIFORMS INTO

# SUSTAINABLE FASHION



In an era where sustainability has become central to our daily lives, THAI has teamed up with CIRCULAR, under Sangcharoen Grand Co., Ltd., and ten leading Thai fashion brands to create a special collection of fashion and lifestyle products. This collaboration builds on the "Zero Waste Living by THAI" project, with the aim of reducing waste, promoting a circular economy, and crafting environmentally sustainable products.

## SUSTAINABLE FASHION FOR A GREENER FUTURE



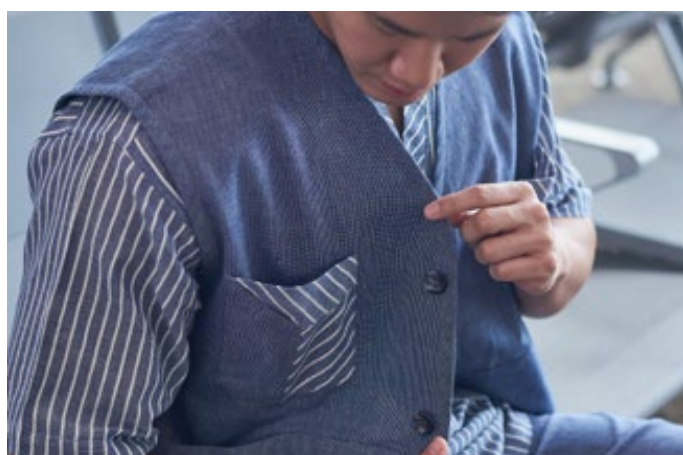
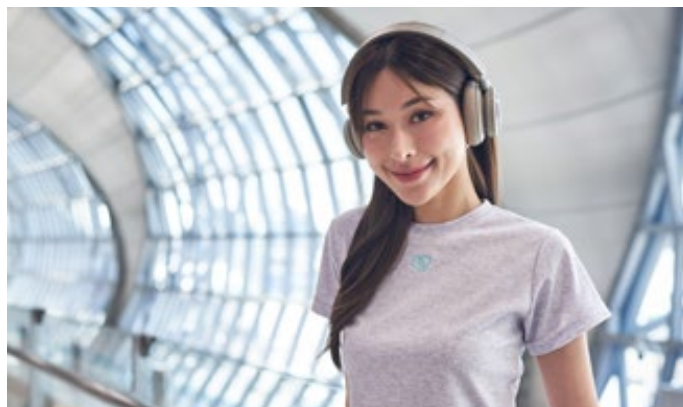
This special collection offers a variety of exciting and stylish products. From **She Knows**, you'll find knitwear that combines softness with modern design, while **Rough Cut** introduces sweaters





designed with the concept “Travel is my therapy,” inspiring travelers on their journeys. **JUN** brings handwoven Asian-style garments that beautifully blend simplicity with a vintage flair. **Hangle** offers chic and modern crop tops, and **Khaki Bros** presents classic yet trendy loose-fit shirts and sturdy cargo pants, perfect for any occasion.

For travel enthusiasts, **Youngfolks** has crafted canvas bags made from recycled materials, breathing new life into what was once waste. **Hamburger Studio** introduces shirts that can be transformed into bags, a concept built on “capturing memories,” reflecting sustainability and multifunctional use. Additionally, **Mr.Big** offers stretchy neck pillows for health-conscious travelers, and **EV Girls** provides a convenient travel case, catering to the eco-conscious lifestyles of today’s consumers.



---

## A COMMITMENT TO THE CIRCULAR ECONOMY

THAI and CIRCULAR have demonstrated their commitment to reducing environmental impact through the development of nature-friendly products. Each item in this collection comes with a QR code, allowing consumers to scan and view information about the environmental impact reduction, such as water and carbon dioxide savings. THAI continues to operate with a keen awareness of environmental impact, with ongoing projects and policies focused on waste reduction and resource efficiency. This commitment is embodied in the concepts: FROM PLANE TO PLANET—aviation for the environment, FROM WASTE TO WEALTH—developing economic value, and FROM PURPLE TO PURPOSE—a journey toward sustainability.

---

## JOIN THE MOVEMENT

This is an excellent opportunity for travelers and eco-conscious individuals to make a difference by choosing fashion that is responsible toward the environment. By participating in this initiative, you’re not just supporting high-quality products but also promoting sustainability and contributing to a better planet for future generations.





## การบินไทยจับมือ CIRCULAR: พลิกโฉมยูนิฟอร์มที่ไม่ใช้แล้วให้เป็นแฟชั่นรักโลก



ในยุคที่ความยั่งยืนกลายเป็นหัวใจของการดำเนินชีวิตประจำวัน การบินไทยได้ร่วมมือกับ CIRCULAR ภายใต้บริษัท แสงเจริญแกรนด์ จำกัด และ 10 แบรินด์แฟชั่นชั้นนำของไทยเพื่อสร้างสรรค์สินค้าแฟชั่นและไลฟ์สไตล์ในคอลเลกชันพิเศษซึ่งต่อยอดจากโครงการ "Zero Waste Living by THAI" โดยมีวัตถุประสงค์ในการลดขยะส่งเสริมเศรษฐกิจหมุนเวียน และสร้างสรรค์ผลิตภัณฑ์ที่ยั่งยืนต่อสิ่งแวดล้อม

### สินค้าแฟชั่นที่ตอบโจทย์ความยั่งยืน

ในคอลเลกชันพิเศษนี้ สินค้าที่หลากหลายและน่าตื่นตาตื่นใจ ไม่ว่าจะเป็น Knitwear จาก **She Knows** ที่ผสมผสานความนุ่มสบายกับดีไซน์ทันสมัย, Sweater จาก **Rough Cut** ที่ออกแบบด้วยคอนเซ็ปต์ "Travel is my therapy" เพื่อสร้างแรงบันดาลใจสำหรับการเดินทาง, เสื้อผ้าทอมือสไตล์เอเชียจากแบรนด์ **JUN** ที่โดดเด่นด้วยการผสมผสานความเรียบง่ายกับกลิ่นอายวินเทจ, เสื้อครอปจาก **Hangle** ที่ออกแบบด้วยสไตล์เรียบง่ายแต่ทันสมัย, และเสื้อ Loose fit จาก **Khaki Bros** ที่ผสมผสานความคลาสสิกกับเทรนด์ปัจจุบันอย่างลงตัวรวมถึงกางเกง Cargo Pants ที่ถูกออกแบบให้สะดวกสบายและแข็งแรงเหมาะกับการใช้งานในทุกโอกาส







สำหรับผู้ที่ชื่นชอบการเดินทาง Youngfolks ได้สร้างสรรค์กระเป๋าผ้า canvas ที่นำเศษวัสดุเหลือใช้เข้าสู่กระบวนการรีไซเคิลเพื่อสร้างชีวิตใหม่ และ Hamburger Studio ได้ออกแบบเสื้อที่สามารถเปลี่ยนเป็นกระเป๋าได้ ด้วยคอนเซ็ปต์ “การเก็บกลับเพื่อบันทึกความทรงจำ” ซึ่งสะท้อนถึงความยั่งยืนและการใช้งานหลากหลายฟังก์ชัน นอกจากนี้ Mr.Big ยังได้ออกแบบหมอนรองคอผ้ายืดเพื่อสุขภาพ เพื่อการเดินทางที่สะดวกสบาย และ EV Girls นำเสนอชุด Travel Case ที่สะดวกต่อการพกพาตอบโจทย์ไลฟ์สไตล์ของผู้บริโภครุ่นใหม่ ที่ใส่ใจสิ่งแวดล้อม



## ความมุ่งมั่นสู่เศรษฐกิจหมุนเวียน

การบินไทยและ CIRCULAR ได้แสดงให้เห็นถึงความตั้งใจในการลดผลกระทบต่อสิ่งแวดล้อม ผ่านการพัฒนาผลิตภัณฑ์ที่เป็นมิตรกับธรรมชาติ โดยสินค้าทุกชิ้นในคอลเลกชันนี้จะมี QR Code ให้ผู้บริโภคสามารถสแกนเพื่อดูข้อมูลการลดผลกระทบทางสิ่งแวดล้อม เช่น จำนวนการปล่อยน้ำและคาร์บอนไดออกไซด์ การบินไทยยังคงดำเนินธุรกิจโดยตระหนักถึงผลกระทบต่อสิ่งแวดล้อมอย่างต่อเนื่อง ด้วยโครงการและนโยบายที่มุ่งเน้นการลดปริมาณขยะและการใช้ทรัพยากร ผ่านแนวคิด Circular Economy เพื่อสร้างการพัฒนาอย่างยั่งยืน ภายใต้แนวคิด FROM PLANE TO PLANET-การบินเพื่อสิ่งแวดล้อม, FROM WASTE TO WEALTH-การพัฒนาเพื่อสร้างมูลค่าทางเศรษฐกิจ และ FROM PURPLE TO PURPOSE-จากใจสู่เป้าหมายเพื่อความยั่งยืน

## เข้าร่วมการเปลี่ยนแปลง

นับเป็นโอกาสดีที่นักเดินทางและผู้สนใจสามารถมีส่วนร่วมในการรักษ์โลก ผ่านการเลือกใช้แพคเกจจิ้งที่มีความรับผิดชอบต่อสิ่งแวดล้อม การมีส่วนร่วมในโครงการนี้ไม่ได้เป็นเพียงการสนับสนุนผลิตภัณฑ์ที่มีคุณภาพ แต่ยังเป็นการส่งเสริมความยั่งยืนและการดูแลโลกใบนี้ให้ดียิ่งขึ้นสำหรับคนรุ่นต่อไป

CIRCULAR

SHE KNOWS

ROUGH CUT

(jun)

hangles

Khaki Bros

{ YOUNGFOLKS }  
CRAFTING SHOES SINCE 1912

HAMBURGER STUDIO

mr.big

EV girls



# SAWASDEE

Follow us at



For advertising and partnership opportunities, contact

[contentapproval@thaiairways.com](mailto:contentapproval@thaiairways.com)

[sawasdee.thaiairways.com](http://sawasdee.thaiairways.com)